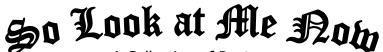
Acknowledgements

Red Salmon Arts gratefully recognizes the folks who made this publication possible:



Funding is provided in part by the City of Austin under the auspices of the Austin Arts Commission and the Texas Commission on the Arts.

Also, sponsorship was provided in part by the Red Salmon Arts/UT Center for Mexican American Studies partnership through the administrative internship program; and principal Linda Van Horne and Burnet Middle School (AISD) for supporting the Save Our Youth project.



A Collection of Poetry by Students from Burnet Middle School

Edited by Lilia Raquel Rosas and raúlrsalinas



Red Salmon Press Salmoncito Series 2005

Austin (UT Austin) Center for Mexican American Studies Administrative Intern for RSA. She also is a doctoral candidate in history at UT Austin, specializing in comparative ethnic and queer studies, and coalitional politics. Along with co-facilitating writing clinics with youth from marginalized communities and assisting with SOY programming, Lilia is experienced in other areas of public education. She has taught U.S. history, civic, and Englishlanguage classes to immigrant adults for the immigration outreach center One Stop Immigration in Riverside, California. She has worked as a teaching assistant for the Department of History, the Center for African and African American Studies, and the Center for Asian American Studies; tutored in Intercollegiate Athletics for Men and Women; and worked as a supplemental instructor for the UT Learning Center, all at UT Austin.

38

About the Editors

raúlrsalinas

Xicanindio elder poet and human rights activist raúlrsalinas is the Executive Director of Resistencia Bookstore/Casa de Red Salmon Arts (RSA). In addition, he also conducts intensive creative writing clinics locally and throughout the country with disenfranchised youth. These clinics are held in conjunction with a variety of arts organizations, correctional facilities, and social raúlrsalinas' work with various political service agencies. movements has earned him an international reputation as an eloquent spokesperson for justice. He has worked extensively with the American Indian Movement and the International Indian Treaty Council. raúlrsalinas is the author of four poetry collections Viaje/Trip (chapbook), Un Trip Through the Mind Jail, East of the Freeway, and the forthcoming Indio Trails: A Xicano Odyssey through Indian Country (Wings Press) as well as two spoken word CDs Los Many Mundos of raúlrsalinas and Beyond the BEATen Path. He is also an adjunct professor of Communications at St. Edwards University, Austin, Texas. In 2002, raúlrsalinas was the recipient of the Louis Reves Rivera Lifetime Achievement Award presented by La Causa, a student group at Amherst College, Massachusetts, and The Dark Souls Collective. In March 2003, he was honored with the Martin Luther, Jr., César Chavez, Rosa Parks Visiting Professorship Award given by the University of Michigan at Ann Arbor. Most recently, he received a Lifetime Achievement Award from the National Association for Latino Arts Culture (NALAC) in October 2004. And, he has toured with saxophonist Fred Ho and poet Magdalena Gomez in the "Circle Around the Sun Caliente Tour" in March 2005.

Lilia Raquel Rosas

A Chicana feminist, Lilia Raquel Rosas is originally from Albany, California in the San Francisco Bay Area, but has lived in Austin, Texas since 1995. She has volunteered at Red Salmon Arts and Resistencia Bookstore and is currently the University of Texas at

Contents

Preface by Lilia Raquel Rosas	5
Francisco Agüero Ella You	7
Keaton Alexander The Great Choices	8
La'Tonya Bell Dear Demon Leaving the Past Behind Alone	9 10 11
María Castelán Poema sin tituló Gracias	12
Erika De Loera Stars Untitled	13
Nayeli Gonzalez My Best Friend In Your Heart	14
Breidy Gutierrez 2 nd Chance In the Memory of Gabriel Martinez	16 17
Jonathan Marquez You and Me	18
Cesar Mejia My Parents Untitled	19

Marcos Mendoza I Love You Red, Blue	20 21
Fernando Nava My Father Tú	22
David Perry Me My Courageous Grandpa	23 24
Asa Potter Fallen Death	25
José Rosas México/Mexico	26
Gabriela Sanchez PeeWee Angel El Amor	27
Susana Sanchez Proud to be Mexican With all My Heart	28 29
Juan Serrano The Mosquito	30
Daniel Whittle Bullies	31
Contributors	33
About the Editors	38
Acknowledgements	40

Daniel Whittle

I'm from Texas but my dad is from Florida and my mom is from Georgia. I'm sort of a shy person until you get to know me better. My goal is to finish school and go to college to study chemistry and become a chemist because I've always wanted to be one since I was two.

Asa Potter

I am fourteen years old and I was born on October 24, 1990. I live with my mom, Kelly, my dad, Jerry, and, my sister, Ashleigh. I have lived in Austin, Texas my whole life and I do not plan to move. I really like to skateboard and hang out with my friends. My mom's family is Irish and English and my dad's family is Indian, English, Irish, and a lot of other ethnicities. When I grow up, I hope to be a pro skater or an engineer.

Gabriela Sanchez

I am from Mexico City and I was born on April 28, 1991. My mom is from Valle del Bravo, my grandparents are from Spain, and my ancestors are too. My dream is to be an abogada because I want to help people that are innocent and want justice. I want to see Los Kumbia Kings because I am obsessed with them.

Susana Sanchez

I was born on November 7, 1990 in Austin, Texas. Mi familia es de Celeya, Guanajato. I am a student at Burnet Middle School. I like to bring happiness and joy to people and I like to get attention. I like to meet and talk to new people. My hobbies are shopping and having fun. My goals are to finish school and to get a good job, and on the side to go out and have fun in my nice truck.

Juan Serrano

I was born in San José, California on June 11, 1991. I went to school at Seven Trees Elementary School. I lived there for four years then I moved to Austin, Texas. Almost all my family is from Mexico and I am proud because they are from there. Right now I go to Burnet Middle School and, next year, I am going to go Lanier High School. My goal is to be Nascar driver.

Preface

If only they had turned off the television and tune into their own imaginations

-Pedro Pietri, "Puerto Rican Obituary," 1969

Save Our Youth (SOY), the most treasured literary project of Red Salmon Arts (RSA), has a longstanding history of nurturing, developing, and promoting literature with youth who are "hard to reach" and/or belong to underrepresented communities. Members of the RSA staff and collective have taken these unique writing/healing workshops, that also incorporate music and visual arts, into the Austin and surrounding area's public schools and juvenile justice facilities. Often in conjunction with local and regional arts organizations, this program cultivates and supports organic ways of learning and knowing.

In these times where local, state, and federal governments are slashing arts and cultural programs in our public schools, English teacher Ken Zarifis' invitation to conduct SOY intensive writing clinics with his eighth-grade English class at Burnet Middle School in Austin was especially salient. Internationally renowned poet raúlrsalinas, Founder and Director of Red Salmon Arts, and I co-facilitated several writing clinics with these students from October to December of last year. Inspired by raúl's holistic teaching method, we collectively brought an energy and spirit that transformed the classroom into a safe space where we could all become writers, poets, and story- and truth- tellers. By asking the students to draw from their own life-stories to write poems or "medicine stories," as raúl calls them, of liberation, empowerment, and healing these young authors envisioned, created, and presented poetry that reflected their experiences, memories, and histories.

This anthology, *So Look at Me Now,* which borrows its title from a line in the poem, "Leaving the Past Behind," by La'Tonya

Bell, represents the focus, vivacity, and creativity of these workshops. Indeed, we used an open dialogue approach, along with an emphasis on cultural awareness and pride, to breakdown the writing process. We shared with students not only the style and mechanics of poetry, but featured free verse, spoken word films, and music to expose them to a broad range of literary forms. In this instance, these emerging poets did heed the late Nuyorican poet Pedro Pietri's advice to "tune into their own imaginations" to write poetry that explores stories of migration, pain, love, growing-up, heroism, homeland, and family to voice those matters that often go unsaid.

We would like to express our sincerest thanks to Ken Zarifis for opening up his classroom and overseeing his students through this project. Muchísimas gracias to cultural worker and RSA Administrator Rene Valdez for arranging the writing clinics and providing invaluable feedback in the editing of the collection; to visual artist/poet/musician ezequiel peña-banegas for assisting with the workshops; to critically-acclaimed muralist Raúl Valdez for the evocative and powerful cover art and graphic design; and to Edgar Acuña whose illustration was the inspiration for the cover. Finally, many thank yous/mil gracias to the young authors of Burnet Middle School for their ganas/enthusiasm and dedication to the creation of this endeavor.

Let's all be truth-tellers!

Lilia Raquel Rosas Southside, Austin, Tejas Octubre 2004-Junio 2005

Cesar Mejia

I was born on September 5, 1990. I am from McAllen, Texas but my parents are from Honduras. When I was two years old, I came to Austin. The thing that makes me happiest is playing football and soccer and having good friends. Mi meta es ser un policía.

Marcos Mendoza

I was born in Austin, Texas in 1991. My whole family was born in Mexico, except for me. So, I'm the only gringo in my entire family. My hobbies are to hang out the whole day with my friends. I like hip hop and Spanish-language music and lots more. I love pizza and Mexican food. My dream is to become a filmmaker in Hollywood.

Fernando Nava

I am from Mexico City. My dad, Leo, is from Guerrero, Mexico. My mom, Delphina, is from Mexico City. I was born on July 3, 1991 in Mexico City on my mom's birthday. I am proud to be a Mexican not a Mexican't. In 1993, my parents took me to Guerrero, where I learned how much we are a part of nature: the air is puresa, water is paz, and fire is violencia. I might not be so good with girls, but I am good at drawing almost anything. I also like Spanish-language music. I came to the United States on August 6, 2000 and since that day I haven't gone back to Mexico.

David Perry

I am thirteen years old and I was born on January 27, 1991. I'm from Austin, Texas. I am a shy person; I don't like standing in front of people to speak. I love sports; that is playing rather than watching them. My favorite sports are football, basketball, soccer, and baseball. I am half-German and I am very proud of this. My dad and grandparents are from Germany. My parents are divorced now four years, but it doesn't bother me. I have two brothers and one sister who are all older than me. named Sergio who is eight and my brother was born in Los Angeles like me. My sister Dulce and my parents are from Aguascalientes. I love to sleep—it's my hobby. My dream is to finish school and graduate. I want to be a pediatrician because I like to be around babies.

Ana Gamino

I am from Monterrey, Mexico. I was born on June 19th and I am fourteen years old. My family is from Monterrey and Guanajuato, and I have one brother and two sisters. My favorite sport is soccer and I like to draw. My dream is to become a lawyer.

Nayeli Gonzalez

My birthday is on November 29, 1990. I was born and raised in Austin, Texas. My mom and dad are from Michoacán and they came to Austin to get a better life for my little brother and me. Even though I was born here and rarely even go to Mexico, I'm still proud and thankful for having a bit of Mexican culture in my life. When I grow up my dream is to become a doctor and to some day have my very own Hummer.

Breidy Gutierrez

I am fourteen and was born Isla Veracruz, Mexico in 1989. I am a mix of black, Indian, French, and much more, which makes me proud. My dream in my life now is to be an interior designer, which is my passion. I like getting something new or old, putting it together, creating something new, and making dreams come true. Besides that, I want to become a streetcar racer.

Jonathan Marquez

I was born in Mexico City on October 15, 1989. My father was born in Cuernavaca, Morelia. I like to play soccer. I have a sister and her name is Ana Karen Marquez. She was born on September 20, 1988. Y estoy orgulloso de ser chilango y le voy a las Aguilas de América.

Francisco Agüero

Ella

When was the last time that you saw her de pie. Decaída y amargada por la vida. You think that you are going to have her pa' toda la extendida y poco a poco fue apareciendo la oscuridad. Entre the days buenos y malos de ese mes. She talked about el pasado de las cosas buenas y malas con las

She talked about el pasado de las cosas buenas y malas con las que había tratado.

She no longer sees la diferencia entre un día y un mes y tiene 7 meses buscando un porque. She said mientras el sol se apaga y la luna se enciende todo lo que pasa en ese rato se queda en el corazón. She talked con toda la certeza y sin hablar de la tristeza.

You

You are so beautiful and you're a star You have so much ability like a star.

Why you are so beautiful many say that you're a liar but I say that they are stupid I say that you are much more than a rose.

You are very special to some one tell me who that some one is?

8

Keaton Alexander

The Great

This person I know is a very good person, she never waited on anybody else to help her when she needed it.

She has taken a special place in everybody's heart, and she has most definitely been around for a long time.

That great person is a Mother to my grandmother, A grandmother to my mom, And a great grandmother to many.

She is a special person to me because she is my great grandmother. She passed away on October 16, 2004, she graduated, got her scholarship to heaven, and she's not coming back anymore. But as long as I know she's in a better place, I will be OK.

Choices

If I can't do what I wanna do, then my job is not to do what I don't wanna do It's not the same thing but it' the best I can do. If I can't have what I want then my job is to want what I've got. And be satisfied, then at least there is something less I want.

Contributors

Francisco Agüero

I am thirteen years old. I was born in Teloloapan, Guerrero, on January 24, 1991. My mother is from Mexico and her name is Virginia Salgado. I want to be a doctor because I can help people. I like to play soccer with my uncles. I am proud to be a Mexican because I was born in a beautiful country.

Keaton Alexander

I was born in Austin, Texas on November 28, 1990. My ancestors are Indian, and my grandparents are from Bastrop, Texas. I have two sisters and two brothers. My mother lives in Houston and one brother and one sister live with her. I like to play all sports like football, basketball, running track, and kickball, and dodgeball. My favorite foods are spaghetti, pizza, and meatloaf. I am not a shy person around girls or anybody. I like attention; I like to listen to different types of music. I am nice, very handsome, and very respectful.

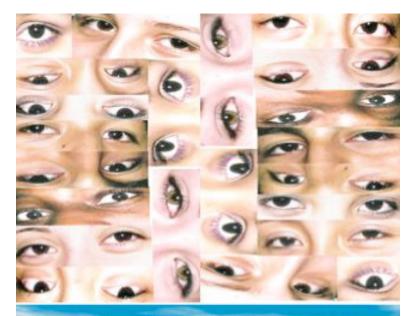
La'Tonya Bell

I was born in Tyler, Texas on October 14, 1989. I live with my dad, stepmom, two sisters, and brother. My dad was born in Houston, Texas. I have a twin sister, who I love very much. My goal is to become a gospel singer because I love to sing. Life has been good and I love waking up in the morning and seeing the sunrise because that let's me know that I am alive.

María Castelán (Biography Unavailable)

Erika De Loera

I was born in Los Angeles, California on January 14, 1991. I moved from Los Angeles to Austin for a better life. I have two sisters. One of them is Vanessa, who is one year older then me. The other one, Dulce, is sixteen years old. I also have a brother



So Look At Me Now



La'Tonya Bell

Dear Demon

Partying all night didn't come back the next night dinner wasn't prepared ate tuna out of a can ran out of food Mamma wasn't there to help us through money came in and out we always went without we thought she cared but what was the use she was thinking about you Dear Demon this poem is for you for all the problems you have caused for keeping our mom out until the break of dawn it wasn't her fault you had the control Dear Demon this poem is for you for all the problems you have caused.

10 • La'Tonya Bell

Leaving the Past Behind

All the lies have been said have been told but let me stand up and tell you the truth about the new and the old. When I was 6 years old, you beat me and hurt me until you felt good but I quess you didn't care about my emotions inside 'cause you left big fat bruises on my backside. And now you come to see me when I have turned 10 years old, you apologize and say I will love you until I'm dead and gone I believed you but you turned around and did it again. I have turned 13 now I'm living with my dad his wife and his kids I don't see you around anymore I guess that means you don't care. You weren't there to see me graduate from the 5th grade You weren't even there to see me celebrate my 15th birthday. But I guess you can say that I'm growing up now growing up without a mother in my life so look at me now.

Daniel Whittle

Bullies

No matter how much you call me names no matter how much you beat me up no matter how much you destroy my stuff even though I cry even though I fall even though I hurt though I say, "So what, it doesn't matter" it really does you're just trying to make feel sad you're just trying to make me feel mad you're just sad you're just mad you're just trying to let your emotions out

Juan Serrano

The Mosquito

One way is to fill of blood and the other way is to sleep in a tree waiting for a person to come by him to drink their blood.

Mom I'm making it on my own 'cause I'm tired of looking back hoping you will come but I found out that I'm just wasting my time instead of leaving the past behind.

Alone

I am alone I have no home I am brave but I'm not OK I'm smart but I'm no genius I have no food but I get what I can though I am alone I try my best to go on but every time I try I remember that I am alone.

María Castelán

Poema sin tituló

Estos versos son dedicados solamente para ti, para la niña que yo más quiero y la que tanto me ha hecho sufrir

With all My Heart

I met you some time ago, ever since then I've loved you, so you're everything I'll ever need you made me see things I didn't see. You make me smile when I have a bad day you chase all my bad thoughts away you're the person who has the key to my heart. I pray each night that we will never be apart my love for you will always be alive never will I doubt or will my feelings die. I promise to always be faithful and true forever with all my heart...I love you

Gracias

Gracias por ser buena gracias por comprenderme pero sabes aunque te vayas yo siempre te tendré en mente.

Susana Sanchez

Proud to be Mexican

México mi México mi tierra mi vida mi familia todo por méjico that's no shame, that's my pride to stand up and to say, "Yes, I'm Mexican," even though I live in the U.S. even though my family swam through the Rio Grande even though they jumped fences to run away from la migra they only came here to make a better Life to work and find the way the way to a better place we don't come here to make desmadres like some people may think we come to the U.S. to get a better life not to make it almost impossible to get the same freedom as others because of documents that some don't have when this used to be our land they didn't need documents to come and take it away now we need documents to come back to what at first belonged to us we're worth more way more

so why don't we get treated with the same respect?

Erika De Loera

Stars

Little fire balls shining every night as brand new bulbs millions and millions, can't be counted.

In one, two, or three nights only can be seen, touched, heard, tasted, or smelled. Only if I could reach up and grab it as an apple being grabbed from an apple tree "STARS."

Untitled

For your return, I will give anything, there's nothing better than your kisses coming from your lips. If I leave this planet, you are like a shooting star, if I sleep at night, you are in my dreams, so please come back.

Nayeli Gonzalez

My Best Friend

Today I found a friend who knew everything I felt. She knew my every weakness, and the problems I've been dealt.

She understood my wonders, and listened to my dreams. how I felt about life and love, and knew what it all means.

Not once did she interrupt me, or tell me I was wrong. She understood what I was going through, and promised she'd stay long.

I reached out to this friend. to show her that I cared. To pull her close and let her know how much I need her there. I went to hold her hand and to pull her a bit nearer and realized that this perfect friend I found was nothing but my mirror.

In Your Heart

No se que pasa y como es posible que habiendo tantas estrellas y una luna tan bonita mis ojos solo se iluminen con la sonrisa de tu boca.

Gabriela Sanchez

PeeWee

You are perfect you are pretty I love you cuz you're PEEWEE and tell N.J.N.O.B that I love him like you think be nice and tell every one that LOS KUMBIA KINGS, are #1

Angel

Un ángel sabe cuando necesitas, que alguien te escuche, un amigo te escucha sin decirle que lo necesitas.

El Amor

El amor es el amor, no tiene comparación ni definición, solamente es el amor, y está en tu corazón.

José Rosas

México

México es la cosa, más perrona que nosotros los paisanos queremos México y como México no hay dos somos muy cabrones que hay aquí y en otros estados. No se como explicar lo que siento en mi corazón, Se desborda, quiero gritar lo que siento, te amo y hoy todo mi ser se emociona.

This love is the love without comparison, sin definición it is only love and it is in your heart.

Mexico

Mexico is everything, and all that we paisanos love Mexico! and like Mexico there is no other we're the baddest there is here and in other states.

Breidy Gutierrez

2nd Chance

We've been through rough times but we survived them all.

After 1 year, you said you hated me, after 1 year, you said you don't love me, after 1 year you said "Go back to where you came from, " after 1 year, you said that you don't want be with me.

But you and me know that after 1 year you still love me, want me, and miss me.

I'm sorry for the mistake that I made, and with all this I ask, "Would you give me a 2nd chance?", because I still love you and I know you still love me, so what's stopping you if you want to be with me.

You say that you want to hear the 3 words " I LOVE YOU," from a girl that cares for you, trusts you, wants to be with you, and guess what? Don't you see it? That dream girl is standing right in front of you waiting to tell you "I LOVE YOU" Baby if you give me a 2nd chance, you will hear those 3 words that you've been waiting to hear for the rest of your life!! "I LOVE YOU" You stop and drop faster than a heartbeat hit the floor, eyes open mind closed brain off like a light at night body cold soul hot lifeless breathless fallen.

Death

Life lost like a flower that loses its petals simply taken the weeping of the people as they mourn the death tears drifting down their face to symbolize the sadness of death.

Asa Potter

Fallen

My Courageous Grandpa

He was like a walrus as he jumped into the freezing lake to save three teenagers screaming for their lives my grandpa is so courageous.

He didn't hesitate he didn't meditate he did what he had to do my grandpa is so courageous.

He wasn't concerned about his own life as he paddled, the story tells it was a great sacrifice my grandpa is so courageous.

He went for the third girl, though he couldn't save her life and get her out of the water and saving two girls is what made my grandpa so courageous.

In the Memory of Gabriel Martinez

Drugs get to you when you least expect it. Next thing you know you are smoking weed, you are inhaling crack, taking pills, they get to you when you least expect, and you can't do anything about it, until its hurting you, you get addicted, next thing you know you are doing drugs everyday...non-stop.

Good bye, will miss you, you didn't stop and I didn't do anything to stop you. Now I live with that regret for the rest of my life. I'm in pain, blaming myself for your death, It's my fault that you are 10 ft. under, it's my fault that we all got our family in pain, in depression, in worries, but above all this "I can't believe you're gone."

You were the best bro that I always dreamed, hoped, and wished for and now that I have you, I lose you, at the age of 18. You always made right choices, made good decisions, you would tell me what's right, because I made bad choices, and I still do. Who is going to tell me what's right?, but you were there for me, no matter what, and I know you still are, now that I made a bad choice by not helping you. I am never going to forgive myself for that. "NEVER."

Now we all say "rest in peace," and may God Bless you, and may God be with us all.

Luv you Gabriel A~K~A Shark ©

Jonathan Marquez

You and Me

Again only you and me one river and one music. I miss listening to your voice one star from the eclipse the moment I touch your skin. You were in my arms yesterday there is something I wanted to tell you please come close. When I wake up I feel the heat of your body next to mine. She never thinks that one day she will find only you and me in the bed. Side by side only you and me know I can tell you that I love you Once again only you and me.

David Perry

Me

I am bright and very outgoing although my face is not always glowing I love playing sports but I hate doing chores. I have a lot of friends that stick with me thick or thin they always pull through by turning my frown around. I'm very tall for my age I try to keep control from releasing my rage. I am thirteen years old but growing older. I have two brothers and one sister who are always breathing down my shoulder. My mom and dad are divorced now. They divorced four years ago but I'm not sad though because my dad wasn't never home. He was always at work trying to make pay. That's most of me the rest is too personal. That's all I got to say maybe I'll tell you the rest some other day.

Fernando Nava

My Father

My father is like the star in the north guiding me through the night he tells me what to do when something is not right.

Today I almost got into a fight but I remembered what he had said last night. Sometimes you don't know what to do which way to choose.

My father is like the star in the north guiding me through the night.

Cesar Mejia

My Parents

My mother is a rose and my father es un clavel and I'm a little botón que acabo de nacer when I was a little baby they held me in their arms now that I am older they hit me everywhere.

Untitled

I like pepsi and I like coca but I like even better the kisses from your boca.

Τú

Tus ojos azules como el cielo tus manos suaves como un pétalo tus labios rojos como una rosa pero lo que mas me gusta es el sabor de tu boca.

Marcos Mendoza

I Love You

Day and night struggling to sleep 'cause inside My Heart an empty space lies. I will always remember the day we met at the park that I fell in love I was so interested in meeting you. But now I'm hoping that you still love me? Night after night tears run down my cheeks as I'm lying in my bed calling and calling you to see if you're there but no response. I want to tell you my 8 letters: "I LOVE YOU."

Red, Blue

Red, Blue you see it in the streets northside southside westside eastside gunshots in the night "pow," "pow," "POW!" Sirens from a block away "wooo," "wooo," "wooo." Everybody running as la jura chases the Red and Blue into the black night. Driving in their Impalas trying to lose the heat as the Crips fall into a dead end. Nowhere to go. Busted. Damn!